

KOMISSION ASETUS (ETY) N:o 1489/97,**annettu 29 päivänä heinäkuuta 1997,****neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2847/93 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä satelliittiasemalta käsin toimivien kalastusalusten jatkuvien paikantamisjärjestelmän osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavasta valvontajärjestelmästä 12 päivänä lokakuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2847/93⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 686/97⁽²⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 10 kohdan,

sekä katsoo, että

on tarpeen laatia luettelo sekä niistä kalastusaluksista, jotka kuuluvat alusten satelliittiseurantajärjestelmään, että niistä kalastusaluksista, jotka on vapautettu alusten satelliittiseurantajärjestelmästä,

on tarpeen määrittellä erällä yhteisön kalastusaluksilla olevien satelliittiseurantalaitteiden toimintakyky ja eritellä niiden avulla välitettävät tiedot,

on aiheellista varmistaa lippujäsenvaltion ja rannikkojäsenvaltion kalastuksenseurantakeskusten välittämien tietojen yhteensopivuus silloin, kun kalastusalukset toimivat rannikkojäsenvaltion suvereniteettiin tai lainkäyttövaltaan kuuluvilla vesillä,

on tarpeen määrittää, milloin satelliittiseurantajärjestelmässä tapahtuvaa tiedonsiirtoa voidaan pitää asetuksen (ETY) N:o 2847/93 19 b ja 19 c artiklassa tarkoitettuna pyyntiponnistusten välttämisenä,

on taattava vaihtoehtoinen tiedonsiirtomenetelmä, jos satelliittiseurantalaitteisiin tulee tekninen vika tai jos ne eivät toimi,

on tarpeen varmistaa erityisesti pyynnöstä komission suora yhteys kalastusaluksilta lähetettyihin tietoihin, jotta se voi suorittaa asetuksen (ETY) N:o 2847/93 29 ja 30 artiklassa säädetyt tehtävänsä kannattavasti, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat kalastus- ja vesiviljelyalan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tässä asetuksessa vahvistetaan yksityiskohtaiset säännöt, joiden mukaisesti jäsenvaltioiden on perustettava

⁽¹⁾ EYVL N:o L 261, 20.10.1993, s. 1

⁽²⁾ EYVL N:o L 102, 19.4.1997, s. 1

asetuksen (ETY) N:o 2847/93 3 artiklassa säädetyt alusten satelliittiseurantajärjestelmät (VMS — vessel monitoring systems) ja johdettava niiden toimintaa.

2 artikla

1. Jäsenvaltioiden on laadittava viimeistään 31 päivänä joulukuuta 1997 luettelo niistä lippunsa alla purjehtivista yhteisössä rekisteröidyistä kalastusaluksistaan, jotka kuuluvat alusten satelliittiseurantajärjestelmään asetuksen (ETY) N:o 2847/93 3 artiklan 1 kohdan mukaisesti, sekä luettelo niistä kyseisen asetuksen 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin ryhmiin kuuluvista kalastusaluksista, jotka on kyseisen asetuksen 3 artiklan 3 kohdan mukaisesti vapautettu alusten satelliittiseurantajärjestelmästä, sekä toimitettava ne komissiolle ja muille jäsenvaltioille kyseisten jäsenvaltioiden niitä pyytäessä.

2. Jäsenvaltioiden on laadittava viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 1999 luettelo niistä lippunsa alla purjehtivista yhteisössä rekisteröidyistä kalastusaluksistaan, jotka kuuluvat alusten satelliittiseurantajärjestelmään asetuksen (ETY) N:o 2847/93 3 artiklan 2 kohdan mukaisesti, sekä luettelo niistä kyseisen asetuksen 3 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin ryhmiin kuuluvista kalastusaluksista, jotka on kyseisen asetuksen 3 artiklan 3 kohdan mukaisesti vapautettu alusten satelliittiseurantajärjestelmästä, sekä toimitettava ne komissiolle ja muille jäsenvaltioille kyseisten jäsenvaltioiden niitä pyytäessä.

3. Jos jäsenvaltio edellyttää satelliittiseurantajärjestelmää lippunsa alla purjehtivilta yhteisössä rekisteröidyiltä aluksilta, jotka eivät kuulu asetuksen (ETY) N:o 2847/93 3 artiklan 1 ja 2 kohdan soveltamisalaan, sen on laadittava luettelo kyseisistä aluksista sekä toimitettava kyseinen luettelo komissiolle ja muille jäsenvaltioille kyseisten jäsenvaltioiden niitä pyytäessä.

4. Luetteloihin on sisällytettävä kustakin aluksesta seuraavat tiedot:

- lippujäsenvaltio
- sisäinen rekisterinumero
- ulkoiset tunnistetiedot
- nimi
- kansainvälinen radiokutsutunnus.

5. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava viipymättä kyseisten luetteloiden mahdollisista muutoksista komissiolle ja muille jäsenvaltioille, jotka ovat luetteloita pyytäneet.

3 artikla

1. Kalastusalukselle asennettujen satelliittiseurantalaitteiden on lähetettävä varmasti ja ilman eri toimenpiteitä lippujäsenvaltion kalastuksenseurantakeskukselle (FMC — Fishing Monitoring Centre) kaikkina aikoina seuraavat tiedot:

- aluksen tunnistetiedot
- aluksen viimeisin maantieteellinen sijainti, jonka virheen on oltava alle 500 metriä ja luotettavuusvälin 99 prosenttia, ja
- kyseisen sijainnin vahvistamisen päivämäärä ja kellon-aika.

2. Kunkin jäsenvaltion on toteutettava tarvittavat toimenpiteet 1 kohdassa tarkoitettujen tietojen oikeellisuuden tarkistamiseksi.

3. Kunkin lippujäsenvaltion on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että sen kalastuksenseurantakeskus saa alusten satelliittiseurantajärjestelmässä kyseisen jäsenvaltion lipun alla purjehtivista yhteisössä rekisteröidyistä kalastusaluksista 1 kohdassa vaaditut tiedot vähintään kahden tunnin välein, jollei liitteessä I toisin säädetä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta sellaisten erityismääräysten soveltamista, jotka sisältyvät yhteisön ja kolmansien maiden välisiin kalastussopimuksiin tai sellaisiin kansainvälisiin yleissopimuksiin, joiden sopimuspuoli yhteisö tai jokin sen jäsenvaltio on. Kalastuksenseurantakeskus voi päättää sijaintitietojen vaatimisesta lyhyemmin väliajoin. Jos kalastusalusten todellista sijaintia ei voi tiedustella alusten satelliittiseurantajärjestelmässä satunnaisin väliajoin, kyseisen jäsenvaltion on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että kalastuksenseurantakeskus vastaanottaa kalastusalusten sijaintitiedot tunnin välein.

4. Kunkin jäsenvaltion on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että sen kalastuksenseurantakeskukset valvovat satelliittiseurantalaitteilla lippunsa alla purjehtivien yhteisöön rekisteröityjen alusten neuvoston asetuksen (EY) N:o 685/95 (1) liitteessä I tarkoitetuille kalastusalueille vesille tulon ja niiltä poistumisen sekä kolmannen maan vesiltä poistumisen päivämäärää ja kellonaikaa.

4 artikla

1. Kunkin lippujäsenvaltion on alusten satelliittiseurantajärjestelmiensä avulla taattava, että rannikkojäsenvaltion kalastuksenseurantakeskuksen välitetään automaattisesti kyseisen jäsenvaltion lipun alla purjehtivien yhteisössä rekisteröityjen kalastusalusten, jotka kuuluvat alusten satelliittiseurantajärjestelmään ja jotka toimivat rannikkojäsenvaltion vesillä, tunnistamista ja maantieteellistä sijaintia koskevat tiedot, ilmoitettuina maantieteellisen leveyden ja pituuden asteina ja minuutteina, sekä mainitun sijainnin vahvistamisen päivämäärä ja kellon-

aikaa koskevat tiedot. Kyseiset tiedot on välitettävä liitteessä II määritellyssä muodossa samanaikaisesti lippujäsenvaltion kalastuksenseurantakeskukseen.

2. Kunkin jäsenvaltion on toimitettava muille asianomaisille jäsenvaltioille ennen 31 päivää joulukuuta 1997 täydellinen luettelo leveys- ja pituuskoordinaateista, joihin niiden yksinomainen taloudellinen alue tai kalastusalue rajoittuu.

3. Yhteisesti aluetta valvovat rannikkojäsenvaltiot voivat määrittää yhteisen vastaanottajan 1 kohdassa tarkoitetuille tiedoille. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle ja muille jäsenvaltioille.

4. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet toimivaltaisten viranomaistensa välisen yhteistyön varmistamiseksi tiedonsiirrossa rannikkojäsenvaltion kalastuksenseurantakeskukseen käytettävien menetelmien laatimisessa ja toiminnassa.

5 artikla

Asetuksen (EY) N:o 685/95 liitteessä I tarkoitetuilla alueilla toimivasta yhteisön kalastusaluksesta alusten satelliittiseurantajärjestelmässä tapahtuvaa tämän asetuksen 3 ja 4 artiklan mukaista tiedonsiirtoa pidetään asetuksen (ETY) N:o 2847/93 19 b artiklan 1 kohdassa ja 19 c artiklan 1 kohdassa mainittujen pyyntiponnistuskertomusten välittämisenä.

6 artikla

1. Jos kalastusalukseen asennettuihin satelliittiseurantalaitteisiin tulee tekninen vika tai jos ne eivät toimi, aluksen päällikön, omistajan tai näiden edustajan on toimitettava vähintään kerran kahdessakymmenessä neljässä tunnissa alkaen vian havaitsemisajankohdasta tämän asetuksen 3 artiklan 1 kohdassa ja 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen tiedot lippujäsenvaltion kalastuksenseurantakeskukseen ja rannikkojäsenvaltion kalastuksenseurantakeskukseen teleksillä, telekopiolla, puhelinviestillä tai radiolla sellaisen radioaseman kautta, joka on yhteisön sääntöjen mukaisesti hyväksytty vastaanottamaan tällaisia kertomuksia. Samaa säännöstä sovelletaan, jos lippujäsenvaltion kalastuksenseurantakeskukseen tulee vika tai jos se ei toimi. Tällaista tiedonsiirtoa ei pidetä asetuksen (ETY) N:o 2847/93 19 b ja 19c artiklassa mainittujen pyyntiponnistuskertomusten välittämisenä.

2. Jos kalastusalukseen asennettuihin satelliittiseurantalaitteisiin tulee tekninen vika tai jos ne eivät toimi, kalastusaluksen omistaja tai omistajan edustaja on velvollinen korjauttamaan tai korvaamaan laitteet kuukauden kuluessa. Kyseisen ajanjakson jälkeen kalastusaluksen päällikkö ei saa aloittaa toista matkaa viollisin satelliittiseurantalaittein. Kuitenkin, jos laite lakkaa toimimasta tai siihen tulee vika yli kuukauden kestävän kalastusmatkan aikana, laite on korjattava tai korvattava heti aluksen palatessa satamaan; aluksen päällikkö ei saa aloittaa uutta kalastusmatkaa, jos viollisia satelliittiseurantalaitteita ei ole korjattu tai korvattu.

(1) EYVL N:o L 71, 31.3.1995, s. 5

3. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että aluksen päällikölle tai omistajalle tai näiden edustajalle ilmoitetaan, jos kalastusaluksen satelliittiseurantalaite vaikuttaa vialliselta tai toimimattomalta, tai siltä osin kuin on mahdollista, jos satelliittiseurantalaite ei toimi.

7 artikla

Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että komissiolla on 1 päivästä lokaakuuta 1998 lähtien erityisestä pyynnöstä kaikkina aikoina vuorovaikutteinen etäkäyttöyhteys kalastusenseurantakeskuksen saamat tiedot sisältäviin tiedostoihin.

8 artikla

Kalastusenseurantakeskuksista vastuussa olevan toimivaltaisen viranomaisen nimi, osoite, puhelinnumero, teleksinumero ja telekopionumero sekä X.25- tai muut sähköisessä tiedonsiirrossa käytetyt osoitteet luetellaan liitteessä

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 29 päivänä heinäkuuta 1997.

III. Näiden tietojen muutoksista on ilmoitettava viikon kuluessa komissiolle ja muille jäsenvaltioille.

9 artikla

Jäsenvaltioiden ja komission on annettava toisilleen tiedoksi asetuksen (ETY) N:o 2847/93 37 artiklan 1 kohdan nojalla annetut kalastusalusten satelliittiseurantajärjestelmiä koskevat toimenpiteet.

10 artikla

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle ensimmäisen kerran ennen 1 päivää marraskuuta 1997 ja tämän jälkeen puolivuositain, miten niiden alusten satelliittiseurantajärjestelmien perustaminen etenee.

11 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Komission puolesta

Emma BONINO

Komission jäsen

LIITE I

SIJAINTI-ILMOITUSTEN TOISTAMISTIHEYS

Sijainti	Sijainti-ilmoitusten vastaanottamisen enimmäisaikaväli
Satama	24 tuntia ⁽²⁾
Linjan 62° pohjoista leveyttä pohjoispuolinen ICES-alue yhteisön vesien ulkopuolella ⁽¹⁾	6 tuntia
Välimeri yhteisön vesien ulkopuolella	12 tuntia
NAFO-alue	12 tuntia
Muut alueet yhteisön vesien ulkopuolella	24 tuntia

⁽¹⁾ Pois lukien ICES-alue III d.

⁽²⁾ Jos alus on satamassa yli 48 tuntia, satelliittiseurantalaite voidaan sammuttaa satamassaoloajaksi, jos seuraava kertomus lähetetään samasta sijainnista kuin edellinen.

LIITE II

SÄHKÖINEN TIEDONSIIRTOMUOTO

Taulukko 1: Pakollisten tietoyksiköiden määrittely

Tietoyksikkö	Kentän koodi	Kentän enimmäisleveys	Pakollinen/ vapaaehtoinen	Määritelmä/huomautukset
Kirjaamisen alkaminen	SR		Pakollinen	
Viestityyppi	TM	3	Pakollinen	Koodi. Oletuksena on POS.
Sisäinen numero	IR	12	Pakollinen	Aluksen tunnistetieto Sisäinen rekisterinumero
Kellonaika	TI	4	Pakollinen	Sijainnin kirjaamisen kellonaika (UTC) hhmss
Päivämäärä	DA	8	Pakollinen	Sijainnin kirjaamisen päivämäärä vvvvkkpp
Maantieteellinen leveys	LA	5	Pakollinen	Yksityiskohtainen sijainti Maantieteellinen leveys asteina ja minuutteina Nddmm tai Sddmm
Maantieteellinen pituus	LO	6	Pakollinen	Yksityiskohtainen sijainti Maantieteellinen pituus asteina ja minuutteina Wddmm tai Eddmm
Kirjaamisen päätyminen	ER		Pakollinen	

Taulukko 2: Vapaaehtoisten tietoyksiköiden määrittely

Tietoyksikkö	Kentän koodi	Kentän enimmäisleveys	Pakollinen/ vapaaehtoinen	Määritelmä/huomautukset
Rannikkojäsenvaltio	AD	3	Vapaaehtoinen	Vastaanottaja Kolmikirjaiminen maakoodi (ISO)
Ulkoiset tunnistetiedot	XR	14	Vapaaehtoinen	Aluksen tunnistetieto
Nimi	NA	40	Vapaaehtoinen	Aluksen tunnistetieto
Lippu	FS	3	Vapaaehtoinen	Aluksen tunnistetieto Lippujäsenvaltio Kolmikirjaiminen maakoodi (ISO)
Kansainvälinen radiokutsutunnus	RC	7	Vapaaehtoinen	Aluksen tunnistetieto
Toiminta	AC	6	Vapaaehtoinen	Toteutetun toiminnan koodi
Muita tietoja	OI	50	Vapaaehtoinen	Muita kuin edellä annettuja tietoja

Kirjainvalikoima: ISO 8859.1

Tietojen välittämisessä käytetään seuraavaa rakennetta:

- tietoyksikön alku ilmoitetaan kaksoiskauttaviivalla ("//") ja kentän koodilla
- kentän koodi ja tieto erotetaan kauttaviivalla ("/").

Vapaaehtoiset tiedot lisätään kirjaamisen alkamisen ja lopettamisen väliin.

*ANEXO III / BILAG III / ANHANG III / ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ / ANNEX III / ANNEXE III /
ALLEGATO III / BIJLAGE III / ANEXO III / LIITE III / BILAGA III*

BELGIË/BELGIQUE

DANMARK

DEUTSCHLAND

Name: Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung
Anschrift: Palmaille 9
22767 Hamburg
Telefon: (040) 389 05-173 — (040) 389 05-180
Telefax: (040) 389 05-128 — (040) 389 05-160
Telex: 0214/763
X25: 493/20221

ΕΛΛΑΣ

ESPAÑA

FRANCE

IRELAND

ITALIA

Nome: Comando generale del corpo delle capitanerie di porto — Guardia costiera
Indirizzo: Viale dell'Arte n. 16
00144 Roma
Telefono: (+39-6) 592 35 69 — 592 41 45 — 59 08 44 08 - 59 08 45 27
Telefax: (+39-6) 592 27 37 — 59 08 47 93
Telex: (+39-6) 614156 COGECPI; 614103 COGECPI; 611172 COGECPI
E-Mail: cogecap 3 a mail.flashnet.it

NEDERLAND

PORTUGAL

Nome: Inspeção-Geral das Pescas
Endereço: Ed. Vasco da Gama
Alcântara-Mar
P-1350 Lisboa
Telefone: (351-1) 391 35 80/1
Telefax: (351-1) 397 91 93
Endereço X25: 268096210389

SUOMI

SVERIGE

UNITED KINGDOM